

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
第1課	1	おはよう	GOOD MORNING!	සුබ උදෑසනක්
	2	9	Good morning,Sato.	සුබ උදෑසනක් සතෝ මහතා
	3	オリベ이라くん、おはよう。	Good morning,Oliveira.	සුබ උදෑසනක් ඔරිබෙයිරා
	4	すずきせんせい、おはよう ございます。	Good morning,Miss Suzuki.	සුබ උදෑසනක් සුසුකි ගුරුතුමා
	5	さとうさん、オリベ이라くん、おはよう。	Good morning, Sato and Oliveira.	සුබ උදෑසනක් සතෝ මහතා සහ ඔරිබෙයිරා
第2課	1	わたしの なまえ	MY NAME	මගේ නම
	2	あなたの なまえは。	What is your name?	ඔබගේ නම
	3	わたしの なまえは ケイト・クラインです。	My name is Kate Klein.	මගේ නම කෙයිට් කුරයින්
	4	きみは。	And yours?	ඔබ
	5	ぼくは カルロス・デ・オリベ이라です。	My name is Carlos de Oliveira.	මම කරුරොසු ඩි ඔරිබෙයිරා
	6	ブラジルから きました。ポルトガルごを はなします。	I am from Brazil. I speak Portuguese.	බ්රසීල් ඉදන් පැමිණියේය. පාතුරිසි භාෂාව කරා කරමි.
	7	サッカーが すきです。ねこが きらいです。	I like soccer. I hate cats.	පාපන්දු වලට ආසයි. පුසන්ට කැමතිනැහැ.
第3課	1	きいて みましょう	ASKING QUESTIONS	අහල බලමු.
	2	これは なんですか。	What is this?	මේක මොකක්ද.
	3	これは けしゴムです。	This is an eraser.	මේක ඉරේසලය.
	4	あれは なんですか。	What is that?	අරක මොකක්ද.
	5	あれは とけいです。	That is a clock.	අරක ඔරලෝසුව.
	6	それは なんですか。	What is that?	ඒක මොකක්ද.
	7	これは こくばんです。	This (It) is a blackboard.	මේක කලුලැල්ල
	8	いちから じゅうまで かぞえて みましょう。	Let's count from one to ten.	එකේ සිට දහය වෙනකන් ගණන්කරල බලමු.
第4課	1	あいえお	A-I-U-E-O	අ ඉ උ ඵ ඔ
	2	せんせい、これは にほんごで なんと いいますか。おしえて ください。	Miss Suzuki,how do you say this in Japanese?Please teach me.	ගුරුතුමිය, මේකට ජපන්වලින් මොකක්ද කියන්න. කියල දෙන්න.
	3	「まんが」です。	We say "manga".	මන්ගා
	4	せんせい、もういちど ゆっくり 言って ください。	Say it again slowly, please.	ගුරුතුමිය, නව විකක් හෙමින් කියන්න.
	5	「ま」「ん」「が」です。この じは わかりますか。	M A N G A. Do you understand this character?	ම න් ගා මේ අකුරු තේරෙනවද.
	6	はい、わかります。「い」です。	Yes.It is "i".	ඔව් තේරෙනව. මේක ඉ.
	7	これは わかりますか。	Do you understand this?	මේක තේරෙනවද.
	8	いいえ、わかりません。それは「あ」ですか。	No I don't. Is that "a"?	නැහැ තේරෙන්නෙ නැහැ. මේක අ ද.
	9	いいえ、これは 「あ」では ありません。	No,it is not "a".	නැහැ මේක අ නෙමෙයි.
	10	「お」ですか。	Is it "o"?	ඕ ද.
	11	はい、そうです。	Yes,it is.	ඔව්.
	12	たつて ください。すわつて ください。みせて ください。	Stand up, please. Sit down, please. Show me, please.	නැකිටින්න.ඉදගන්න.පෙන්නන්න.
	13	おぼえて ください。いって ください。よんで ください。	Memorise, please. Say it, please. Read it aloud, please.	මතකකියාගන්න. කියන්න. කියවන්න.
	14	きいて ください。かいて ください。	Listen, please.Write it down, please.	අහගන්න. ලියන්න.
	15	せんせいの あとに ついて いって ください。「にほんご」	Repeat after me."Nihongo".	ගුරුවරයා කීවට පස්සෙ නැවත කියන්න (නිහොන්ගො)
16	「にほんご」	"Nihongo".	(නිහොන්ගො)	
17	とても よく できました。	Very good.	ඉහක් හොඳට පුලුවන් උනා.	
18	じぶんの なまえを かいて ください。	Write your name,please.	ඔබගේ නම ලියන්න.	
19	じょうずですね。もう すこし がんばりましょう。	Very good. Let's do a little bit more.	හොඳයි නව විකක් උත්සහ කරමු.	
20	トイレに いっても いいですか。	May I go to the bathroom?	ටොයිලට එකට ගියාට කමක් නැද්ද.	
21	いいです。	Yes,you may.	හොඳයි .	
第5課	1	きを つけて	BE CAREFUL	පරිස්සමෙන්.
	2	あぶない。スミスくん、だいじょうぶ。	Be careful!(This is dangerous!) Are you all right, Smith?	හයානකයි. සුමින්,ඒර්ශනයක් නැද්ද.
	3	だいじょうぶです。	Yes,I am all right.	ඒර්ශනයක් නැහැ.
	4	どうろに とびだしては いけません。	You must not run across the road.	පාරට පනින්ඩ එපා.
	5	だめ。	No you mustn't.	එපා.
	6	みぎを みます。ひだりを みます。きを つけて わたります。	Look to your right and your left.Cross carefully.	වම් පැත්ත බලල. දකුණු පැත්ත බලල.පරිස්සමින් පාර පනිමු.
	7	くるまは ひだりがわを はしります。	The car drives on the left.	වාහන වම් පැත්තෙන් ධාවනය කෙරේ.
	8	みぎがわを あるきましょう。ひだりがわを あるいては いけません。	Let us walk on the right side.You should not walk on the left side.	දකුණු පැත්තෙන් ඇවිදිමු.වම් පැත්තෙන් ඇවිදින්න එපා.
	9	おうだんほどうを わたります。	Use the pedestrian crossing.	කහ(සුදු)ඉරෙන් පාර පනිමු.
第6課	1	からだの こと	THE BODY	ඇග ගැන.
	2	スミスくん、どうしたの？	What happened, Smith?	සුමින් ඇයි?

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	3	いたいんです。	It hurts.	රිදෙනව.
	4	どこが いたいんですか。	Where does it hurt?	කොහෙද රිදෙන්නෙ.
	5	ここが いたいんです。	It hurts here.	මෙතන රිදෙනව.
	6	きもちが わるい。かゆい。くるしい。はきけが する。さむけが する。	I feel bad.Itchy. Painful.I feel like vomitting. I feel chilly.	ඇහට හොද මදි.කසනව.අමාරුයි.වමනෙ යන්න වගේ.සීතලේ වගේ.
	7	かぜを ひきました。けがを しました。ちが できました。	I caught a cold. I hurt myself. I am bleeding.	හෙන්බිරිසාව හැදුනා.තුඩාල වුනා.ලේ ආව.
	8	うごいては いけません。ベッドの うえに ねてください。	Don't move. Please lie on the bed.	හෙලවන්න එපා.ඇද උඩින් නිදිය ගන්න.
	9	くすりを ぬりましょう。ねつを はかって みましょう。	Let me apply some ointment. Let me take your temperature.	බෙහෙන් ගාමු. උන බලමු.
	10	すこし ねつが あります。ねつが たかいです。	You have a slight fever. Your temperature is high.	පොඩ්ඩක් උන තියනව. උන වැඩියි.
	11	きぶんは どうですか。	How do you feel?	සනීපද
	12	もう だいじょうぶです。(すこし よく なりました。まだ きぶんが わるいで す。)	I feel fine now.(I feel a little better. I still feel bad.)	දැන් හොදයි.(ඊකක් හොද උනා.නාම ඒතරන් හොද මදි.)
	13	(しんたいけんさ)	(Physical Checkup)	(ඇහ පරික්ෂා කිරීම)
	14	しんちょうを はかりましょう。たいじゅうを はかりましょう。	Let me measure your height.Let me check your weight.	උස බලමු.බර බලමු.
	15	(レントゲンけんさ) いきを とめて。	(X-ray test) Hold your breath.	(එක්ස් රේ ගන්නව)හුස්ම අරගෙන නතර කරගෙන ඉන්න.
第7課	1	あそぼう	LET'S PLAY	සෙල්ලම් කරමු.
	2	オリベイクン、そとで ボールで あそぼう。	Let's play ball outside,Oliveira.	ඔරිබෙරා,බෝලෙන් එලියෙ සෙල්ලම් කරමු.
	3	うん、やろう。	OK.Let's go.	හොදයි,කරමු.
	4	ちよつと まって。ぼくも なかまに いれて。	Wait a minute. I would like to join.	පොඩ්ඩක් ඉන්න.මාවත් ගන්න.
	5	じゃあ、さんんで あそぼう。	Let's play the three of us.	හොදයි.තුන් දෙනත් එක්ක සෙල්ලම් කරමු.
	6	ケイトちゃん、なに して あそぶ。	What would like to play, Kate?	කෙයිතො,මොනව කරල සෙල්ලම් කරමුද.
	7	おにごっこ しない。	Shall we play tag?	අල්ලන සෙල්ලම් කරමු.
	8	いいよ。どこで おにごっこ しようか。	OK.Where shall we play it?	හොදයි.කොහෙද අල්ලන සෙල්ලම් කරන්නෙ.
	9	なかにわで しよう。	Let's play in the courtyard.	ඇතුල් වන්නෙ කරමු.
	10	オリベイクン、サッカーは できる。	Do you play soccer,Oliveira?	ඔරිබෙරා,පාපන්දු පුලුවන්ද
	11	できるよ。(できない。)	Yes,I do.(No,I don't)	පුලුවන්.(බැහැ.)
	12	じゅぎょうが はじまるよ。きょうしつに もどろう。	The class is starting.Let's go back to the classroom.	පාඩම් පටන්ගන්නව.පන්තියට යමු.
第8課	1	なかよし	MAKING FRIENDS	යාලයි.
	2	やまもとさん、この けしゴムを かけて。	Can you lend me this eraser,Yamamoto?	යම්මොනො,මේ මකන කැල්ල පොඩ්ඩක් දෙන්න.
	3	いいよ。	Certainly.	ගන්න.
	4	わたなべくん、その ボールを とって。	Watanabe,take that ball.	වතනබෙ,ඔය බෝලෙ ගන්ඩ.
	5	どれ。	Which one?	මොකක්ද.
	6	サッカーボールだよ。	The soccer ball.	පා පන්දුව.
	7	いやだよ、できないよ。	No why,I can't do that.	බැහැ.
	8	そとに いく。	Let's go outside.	එලියට යනව.
	9	いきたく ない。きょうしつの なかで あそびたい。	I don't want to go outside. I want to play in the classroom.	යන්ඩ බැහැ.පන්තිය ඇතුලෙ සෙල්ලම් කරමු.
	10	おしえて ちょうだい。	Please teach me.	කියල දෙන්ඩ.
	11	いいよ。	Sure.	හොදයි.
	12	むずかしい。(やさしい。)	It is difficult. (It is easy.)	අමාරුයි.(ලේසියි)
	13	テレビを みた。	Did you watch television?	TVඑක බැලුවා.
	14	やきゅうを みたよ。おもしろい。(つまらない。)	I watched the baseball game.It is interesting.(it is boring.)	බේස් බෝල් බැලුවා.හොදයි.(හරි නැහැ.)
	15	けんかを した。なかなおりを した。	We had a fight(an argument).We made friend again.(We are now reconciled)	ගහ ගත්ත(බැන ගත්ත) .යාල උනා.
第9課	1	みのまわり	PERSONAL APPEARANCE	බඩු මුටු.
	2	うわぎを ぬいで ください。	Take off your jacket,please.	ජැකට එක ගලවන්න.
	3	うわぎを ぬぎました。	I took off my jacket.	ජැකට එක ගැලව්වා.
	4	ぼうしも ぬいで ください。うわぎと ぼうしを かけて ください。	Take off your cap,too,please.Put your jacket and cap on the hanger.	තොප්පිය ගලවන්න.ජැකට එකයි තොප්පියයි එල්ලන්න.
第10課	1	きょうは やすみます	ABSENCE FROM SCHOOL	අද නිවාඩු ගන්නව.
	2	もしもし、だいいちしょうがっこうです。	Hello.This is the First Elementary School.	හෙලෝ,මේ දැයිඉව් ජරාඑම්ක පාසලයි.
	3	もしもし、ごねんにくみの オリベイクンです。たんになの すずきせんせい おねがいます。	Hello,this is Oliveira,fifth grade class 2.I wish to speak to my homeroom teacher, Miss Suzuki.	හෙලෝ,මම 5 පන්තියේ 2කේ ඔරිබෙරා.මගේ ගුරුතුමාට පොඩ්ඩක් දෙන්න.
	4	オリベイクン、どうしたの。	What's the matter, Oliveira?	ඇයි,ඔරිබෙරා.
	5	きょうは びょうきで やすみます。	I can't go to school today because I am sick.	අද අසනීප නිසා නිවාඩු ගන්නව.
	6	そうですか。おだいじに。	I see.Take good care of yourself.	හොදයි.පරිස්සමෙන්.

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	7	ちこくします。そうたいします。	I will be late. I will leave school early.	පරක්කු වෙනව.වෙලස්සනින් යනව.
第11課	1	がっこうめぐり	TOUR OF THE SCHOOL	පාසැල නැරඹීම.
	2	せんせい、スペインごの じしょは どこに ありますか。	Miss Suzuki,where can I find a Spanish dictionary?	ගුරුතුමිය,ස්පේන් භාෂාවේ ඩික්ෂනරිය කොහෙද තියෙන්නෙ.
	3	としよしつに あります。	It's in the library.	පුස්තකාලයේ තියනව.
	4	としよしつは どこですか。	Where is the library?	පුස්තකාල කොහෙද තියෙන්නෙ.
	5	としよしつは いかいの しょくいんしつ の となりです。	The library is on the first floor next to the teachers' room.	පුස්තකාල පලවෙනි තට්ටුවේ ගුරුවරුන්ගේ කාමරයට අල්ලපු එක.
	6	やまもとさんは どこに いますか。	Where is Yamamoto?	යමමොතො කොහෙද ඉන්නෙ.
	7	プールの そばに います。	She is near the swimming pool.	පුල් එක ලග ඉන්නව.
	8	ここは しょうこうぐちです。ここで くつを はきかえます。	This is the student's entrance.We change our shoes here.	මෙතන පාසැල් දොර .මෙතනදී සපත්තු මාරු කරන්නෙ.
	9	そこは トイレです。あそこにあるのは かだんです。	That is the rest room.Over there is the flower bed.	මෙතන වැසිකිලිය.අතන තියෙන්න මල් පාත්තිය.
第12課	1	じかんわり	CLASS SCHEDULE	කාල සටහන.
	2	きょうは ちゅうがつようか かようびです。	Today is Tuesday,June the 8th.	අද හයවන මස අට වන දින අගහරුවාදා.
	3	ごじかんめの じゅぎょうは おんがくです。	Music is at the 5th period.	පස්වන පිරියඩ එක සංගීතය.
	4	あしたは けんこうしんだんが あります。きのうは ちようかいが ありました。	Tomorrow,there is the physical examination.Yesterday we had the morning assembly.	හෙට වෛද්‍ය පරීක්ෂණය තියනව.ඊයෙ, උදේ රැස්වීම තිබුනා.
	5	にじかんめと さんじかんめの あいだに ながい やすみじかんが あります。	We have a long recess between the 2nd and 3rd period.	2වෙනි 3වෙනි පිරියඩ එක අතර දිග විවේක කාලයක් තියෙනව.
	6	よじかんめの あとに きゅうしょくが あります。	School lunch time follows the 4th period.	4වෙනි පිරියඩ එකත් පස්සෙ දවල් කෑම තියනව.
	7	ごじかんめの まえに そうじが あります。	We do the cleaning before the 5th period.	5වෙනි පිරියඩ එකට ඉස්සෙල්ල පිරිසිදු කිරීම තියනව.
	8	こんどの 토요일は がっこうは やすみです。	This Saturday, School is closed.	මේ සෙනසුරාදා පාසැල නිවාඩු.
	9	らいしゅうの 토요일は やすみでは ありません。	Next Saturday,school is not closed.(there are classes.)	ලබන සුමානෙ සෙනසුරාදා නිවාඩු නෙමෙයි.
	10	がっこうは なんじから はじまりますか。	What time does the school begin?	පාසැල කීයටද පටන් ගන්නෙ.
	11	はちじはんから はじまります。	It starts at eight thirty.	අටහමාරට පටන් ගන්නව.
	12	ひるやすみは なんじまで ですか。	The noon recess lasts until what time?	දවල් විවේකකාලය කීය වෙනකන්ද.
	13	いちじ さんじゅうごふんまで です。	Until one thirty-five.	එකයි තිස්පහ වෙනකන්.
	14	がっこうは なんじに おわりますか。	At what time does the school end?	පාසැල කීයටද ඉවර වෙන්නෙ.
	15	さんじ よんじつぶんにおわります。	It ends at three forty.	තුනයි හතලියට ඉවර වෙනව.
第13課	1	あさのかい	MORNING ASSEMBLY	උදේ රැස්වීම.
	2	これから あさのかいを はじめます。	We now have the morning assembly.	දැන් ඉදන් උදේ රැස්වීම පටන් ගන්නව.
	3	みなさん、おはよう ございます。	Good morning, everybody.	හැම දෙනාටම සුභ උදෑසනක්.
	4	おはよう ございます。	Good morning!	සුභ උදෑසනක්.
	5	しゅっせきを とります。クラインさん。	I am going to take the attendance. Klein.	පැමිණීම ගන්නව.කුරයින්.
	6	はい。	Present.	ඉන්නවා.
	7	やまもとさん。けつせきですね。	Yamamoto.It seems that she is absent.	යමමොතො නිවාඩු නේද.
	8	きょうは じかんわりが かわります。ごじかんめの さんすうは じしゅうに なります。	Today's schedule has been changed.The 5th period,arithmetic,will be a study hall period.	අද කාලසටහන වෙනස් වෙනව.5වෙනි එකේ ගණිතය තමා විසින් පාඩම්කිරීමට මාරු කරනව.
	9	せんせい、きょうの たいいくは どこで やりますか。	Miss Suzuki,where do we have physical education today?	වීථි අද වියායාම කොහෙද තියෙන්නෙ.
	10	たいいくかんで やります。しゅうごうじかんに おくれないうで ください。	In the gymnasium.Don't be late for the gathering time.	වියායාම හෝල් එකේ.එකතුවන වෙලාවට පරක්කු වෙන්න එපා.
	11	わすれものものは ありませんか。わすれた ひとは てを あげなさい。	Have you forgotten anything at home?Those who have forgotten something raise your hand.	අමතක වෙච්ච තියෙනවද.අමතක වෙච්ච තියෙනවනන් අහ උස්සන්න.
	12	これで あさのかいを おわります。	With this our morning assembly comes to an end.	මෙතනින් උදේ රැස්වීම ඉවරයි.
第14課	1	きゅうしょく	SCHOOL LUNCH	දවල් කෑම.
	2	まず てを あらいます。	First wash your hands.	මුලින් අත හෝදනව.
	3	それから とうばんが ワゴンを とりに いきます。	Then the students on duty will go get the cart.	ඊට පස්සෙ එදාට ඉන්න කෙනා කාට එක ගන්ඩ යනව.
	4	さらを ならべます。パンを くばります。おかずを よそいます。	They distribute up the plates. They distribute the bread.They serve the side dish.	පිගන් ජේලියට තියනව.පාන් බෙදනව.කෑම බෙදනව.
	5	それでは たのしく たべましょう。おわたたら さらを かたづけけます。	Then let's enjoy the meal.Clear the plates after lunch.	සන්තෝසෙන් කමු.කාල ඉවරවෙලා පිගන් පිලියල කරනව.
	6	たくさん たべました。おなかが いっぱいです。	I ate a lot. I am full.	හුගක් කෑව. බඩ පිරිල.
	7	おかわりを ください。のこしても いいですか。 すこし ください。	May I have a second helping? May I leave some? A little bit, please.	තව විකක් දෙන්න.ඉතුරු කලාට කමක් නැද්ද.තව විකක් දෙන්න.
	8	あつ、こぼしちゃった。すぐ ふいてね。	Sorry I dropped something.Wipe it immediately,please.	වැටුනා නේද.ඉක්මනට පිඹි දන්න.
	9	どんな たべものが すきですか。	What kind of food do you like?	මොනවගෙ කෑමද ආස.
	10	きょうの おかずの あじは どうですか。	How does the side dish taste today?	අද කෑම වල රහ කොහොමද.
第15課	1	そうじ	CLEANING	පිරිසිදු කිරීම.
	2	つくえの うえに いすを のせよう。つくえを はこぼよう。	Let's put the chairs on top of the desks. Let's move the desks.	මේසෙ උඩින් පුටුව තියන්න.මේසෙ අරන් යමු.

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	3	そうじどうぐを だそう。ほうきで きれいに ゆかを はこう。	Let's take out the cleaning tools.Let's sweep the floor neatly with a broom.	කොසු එහෙම දාන්න.කොස්සෙන් ලස්සනට බිම අතුගාමු.
	4	ごみを ひろおう。ごみばこに ごみを すてよう。	Let's pick up the garbage.	කුකු ඇහිදිමු. කුණුබාල්දියට කුණු දාමු.
	5	バケツに みずを こんで こよう。	Let's fill in the pail with water.	බාල්දියට වතුර ගේමු.
	6	ぞうきんを きちんと しぼってから ふこう。ぞうきんを あらおう。	Let's put the damp cloth to dry after wringing them.Let's wash the damp cloth.	රෙදි කැල්ල හොදට මිරිකල පිහිදාමු.රෙදිකැලි හෝදමු.
	7	ごみを すてに いこう。そうじどうぐを しまおう。	Let's throw away the trash. Let's put away the cleaning tools.	කුකු විසිකරන්න යමු.කොසු එහෙම අස් කරමු.
	8	きれいに なったね。ごころうさま。	This is clean indeed. Thank you.	ලස්සන උනා නේද.හුගක් හොදයි.
第16課	1	かえりのかい	END-OF-THE-DAY ASSEMBLY	දවසේ අවසාන රැස්වීම.
	2	いまから プリントを くばります。おうちの ひとに わたして ください。	I am distributing a paper to you.Please hand it to your parents.	දැන් ඉදන් ජේපර්ස් බෙදනවා. ගෙදර අයට දෙන්න.
	3	あしたの たいいくは すいえいです。みずぎを もって きて ください。ノートに うつして おきましょう。	Tomorrow,physical education class will be swimming.Bring your swiming gear along with you.Copy this down in your notebook.	හෙට වියයාමය පිහිනීම.ඒකට අදින ඇදුම් ගේන්න.ඒක පොතේ ලියාගන්න.
	4	けしゴムの おとしものが あります。だれのですか。	I have a lost eraser.Whose is it?	මකන කැල්ලක් වැටිල තිබුනා.කාගෙද.
	5	はい、ぼくのです。	It's mine.	මගේ.
	6	あした、さんすうの しゅくだいの プリントを あつめます。わすれないように しましょう。	I will collect your mathematics homework tomorrow.Be sure you do not forget.	හෙට ගනිතයේ ගෙදර වැඩ එකතු කරනව. අමතක කරන්න එපා.
第17課	1	がっこうが おわって	AFTER SCHOOL	පාසැල ඉවරවෙලා
	2	げこうの チャイムが になりました。みなさん、きを つけて かえりましょう。	The dismissal chime just rang Let's all go home and be careful on the way home.	ගෙදර යන බෙල් එක වැදුනා. හැමදෙනාම පරිස්සමෙන් යන්න.
	3	せんせい、さようなら。	Goodbye, Miss Suzuki.	ගුරුතුමා, ගිහින් එන්නන්.
	4	よりみちを しないでね。	Go straight home.	වෙන තැන්වල යන්න එපා.
	5	うちに かえってから、こうえんに いかない。	After reaching home,would you like to go to the park?	ගෙදර ගිහින්, පාක් එකට යමුද.
	6	おてつだいを しなくてはいけなから、きょうは だめ。	Not today because I have help at home.	උදව්වෙන්ඩ තියන නිසා, අද බැහැ.
	7	あしたは どう。	How about tomorrow?	හෙට කොහොමද.
	8	あしたなら いいよ。	Tomorrow will be fine.	හෙටනම් පුලුවන්.
	9	じゃあ、あした こうえんに あそびに いこう。やくそくだよ。じゃあ、また あした ね。	Then tomorrow let's go to the park and play.Let's make it a promise.See you tomorrow!	එහෙනම් හෙට පාක් එකේ සෙල්ලම් කරමු.පොරොන්දු වෙන්න.ආයිත් හෙට
	10	あした テストが あるの。ほんとかな。	We have a test tomorrow.Right?	හෙට ටෙස්ට එක තියනවද.ඇත්තද දන්නැ.
	11	うそでしょ。	Are you kidding?	බොරු නේද.
	12	ほんとだよ。	No,it's true.	ඇත්ත.
第18課	1	べんきょうしましょう	LET'S STUDY	පාඩම් කරමු.
	2	きょうかしの じっページを あけて ください。ごぎょうめから よみましょう。	Please open your textbook on page 10.Let's read from line 5.	පොතේ 10 පිටුව පෙරලන්න. 5වන ජේලියේ ඉදන් කියවමු.
	3	せんせい、ろくぎょうめの カタカナは なんと よみますか。	Miss Suzuki,how do you read the katakana on line 6?	ගුරුතුමා,6වන ජේලියේ තියන කතකනා කොහොමද කියවන්නේ.
	4	「グループ」と よみます。ななぎょうめの かんじは して いますか。	We read "gu-ruu-pu".Do you know the kanji on line 7?	ගුරුතු කියල කියවන්නේ.7වන ජේලියේ කන්ජි එක දන්නවද.
	5	しりません。	No,I don't.	දන්නෙනැහැ.
	6	これは せんしゅう べんきょうしました。おぼえて いますか。	We studied it last week.Do you remember it?	මේක ගියසුමානෙ ඉගන ගත්ත. මතකද.
	7	わすれました。	I forgot.	අමතක උනා.
	8	プリントは もう できましたか。	Did you finish your print?	ජ්ටින්ට එක පුලුවන් උනාද.
	9	まだです。せんせい、できました。	Not yet, I finished, Miss Suzuki.	තාම නැහැ. පුලුවන් උනා.
	10	みせて ください。	Let me see.	පෙන්වන්න බලන්න.
	11	あつて いますか。	Is it correct?	හරිද.
	12	そう、あつて いますよ。よく できましたね。	Yes,it is.You did very well.	හරි. හොදට පුලුවන් උනා නේද.
	13	この ことばを じっかい れんしゅうしなさい。	Practice this word ten times.	මේ වචනෙ දහපාරක් පුරුදු වෙන්න.
	14	よく みえませんが。(よく きこえません。)	I can't see well.(I can't hear well.)	හරියට පේන්න නැහැ. (හරියට ඇහෙන්නැහැ.)
第19課	1	ふえを ふこう	LET'S PLAY THE PIPE	නලාව පිබිමු.
	2	ハーモニカが ふけます。ふえが ふけません。	I can play the harmonica.I can't play the pipe.	හාමොනික එක පුලුවන්. නලාව පිබින්න බැහැ.
	3	ピアノを ひく。けんぱんハーモニカを ふく。	To play the piano.To play the keyboard harmonica.	පියානො එක ජලේ කරන්නව.කී බෝඩ් හාමොනික එක පිබිනව.
	4	たいこを たたく。すずを ならす。	To beat the drum.To ring the bells.	බෙර ගහනව. සීනුව ගහනව.
	5	ピアノの ばんそうに あわせて うたいましょう。	Let's sing to the accompaniment of the piano.	පියානො එකේ තාලට සිංදු කියමු.
	6	みんなで もう いちど うたいましょう。	Let's all sing together once more.	ඔක්කොමත් එක්ක තව පාරක් සිංදු කියමු.
	7	みぎでだけで ピアノを ひいて みましょう。	Let's play the piano with the right hand only.	දකුණු අතින් විතරක් පියානො එක ගහල බලමු.
	8	りょうてで ピアノを ひいて みましょう。	Let's play the piano with both hands.	අත් දෙකෙන්ම පියානො එක ගහල බලමු.
	9	しずかに してください。	Be quiet, please.	නිශ්චබ්ධ වෙන්න.
	10	トライアングルの おとを きいて みましょう。	Let's listen to the sound of the triangle.	ටරයිඇන්ගල් එකේ සද්දෙ අහල බලමු.

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	11	もっくんが じょうずです。(へたです。あまり じょうずでは ありません。)	He is a good with the xylophone(poor not too good).	මිලෝකෝන් එක හොඳට ජලේ කරනව.(හොඳනැහැඒ තරම් හොඳනැහැ.)
第20課	1	えを かこう	LET'S DRAW SOME PICTURES	චිත්ර අඳිමු.
	2	きょうは、りんごや みかんの えを かいて みよう。じゃあ、まず えんぴつでりんごや みかんの かたちを かいてみよう。	Today,let's draw apples and tangerines.Well,first,let's outline with a pencil the shape of an apple and of a tangerine.	අද,ඇපල් දොඩම් වල චිත්ර ඇඳල බලමු.මුලින් ඇපල් දොඩම් වල හැඩෙ අඳිමු.
	3	できた。つぎに いろを めって みよう。えのぐ、ふで、パレット、みずいれを よういして。じゃあ、はじめて みよう。	It is done.Now let us add color.Prepare colors.brushes.palettes and water containers.Let's begin.	හොඳයි.ඊට පස්සෙ පාට කරමු.කීන්ත,පින්සල,පැලට එක,වතුර
	4	りんごと みかんの えを かく。りんごか みかんの えを かく。	To draw an apple and a tangerine. To draw an apple or a tangerine.	ඇපල් සහ දොඩම් වල චිත්ර අඳිනව.ඇපල් හෝ දොඩම් වල චිත්ර අඳිනව
	5	ともだちの かおを スケッチする。ちょうこくとうで いたを ほる。	To sketch face of a friend. To carve with a carving knife.	යාලුවගෙ මුන අඳිනව.නියනෙන් ලිය භාරනව.
	6	かみを おる。はさみで かみを きる。	To fold the paper. To cut the paper with a pair of scissors.	කොල නවනව. කතුරෙන් කොල කපනව.
	7	たけひごを まげる。 のりで かみを はる。	To bend the bomboos sticks. To paste the paper with glue.	උනබන්බු ස්ටික් එක නවනව. ගම් වලින් කොල අලවනව.
第21課	1	スポーツを しよう	LET'S PLAY SPORTS	ස්පෝට්ස් කරමු.
	2	せんせいの やりかたを みて いて ください。せんせいの する とおりに やってください。	Please watch how I do it. Do as I do.	ගුරුතුමා කරනහැටි බලාගෙන ඉන්න. ගුරුතුමා කරනහැටියටම කරන්න.
	3	じゅんばんに やって ください。スミスくんの ばんですよ。	Do it in turn.It's your turn,Smith.	පිලිවලට කරන්න. සුමිත්ගෙ වාරය.
	4	てを あげる(おろす。) てを つなぐ(はなす。)	Raise your hands.(Lower your hands.) Join your hands.(Separate your hands.)	අත උස්සන්න(පාත්කරන්න.) අත් අල්ලනව(අත අරිනව.)
第22課	1	ふくろを つくろう	LET'S MAKE A BAG	බෑග් හදමු.
	2	みなさん、はりと いとを よういして ください。では、はじめに はりに いとを とおして ください。	You all prepare a needle and thread. Then,first,pass the thread through the needle,please.	හැමදෙනාම,ඉදිකටුයි නුලුයි ලැස්කිකර ගන්න. මුලින් ඉදිකට්ටට නුල දන්න.
	3	つぎに たまむすびを しましょう。できましたか。できたら ていねいに めって みましょう。	Second,let's make a knot. Is it done?If so, let's sew neatly.	ඊලගට රවුමට ගැටයක් දාමු.පුලුවන් උනාද.පුලුවන් උනානම් හොඳට මහමු.
	4	いいですよ。じょうずですね。おわりに たまどめを しましょう。	Fine. That's clever.Finally let's end the knot.	හොඳයි. අන්තිමට රචම් ගැටයක් දාමු.
	5	じゃがいもの かかわを むく。ほうちようで きる。	To peel potatoes.To cut with a kitchen knife.	අල වල පොතු ගහනව. පිහියෙන් කපනව.
	6	フライパンで いためる。あじつけする。もりつけする。	To fry in a frying pan.To add the seasoning. To put food on a plate.	ෆ්‍රයිපැන් එකේ බදිනව. කුනපහ දනව. පිගානට බෙදනව.
	7	なべで たまごを ゆでる。 さかなを やく。 しょつきを あらう。	To boil the eggs in a pot. To grill the fish. To wash the tableware.	වලදෙ බිත්තර තම්බනව. මාලු පුච්චනව. පිගන් හෝදනව.
	8	ガスコンロの ひを けす。 ガスの もとせんを しめる。	To put out the flame the gas stove. To close the gas main cock.	ගෑස් ලීප නිවනව. ගෑස් එන බට්ටි කරාමය වහනව.
	9	ミンで めう。 せんたくする。	to sew with a sewing machine. To do the laundry.	මැමීමෙන් මහනව.ඇඳුම් හෝදනව.
	10	かいものを します。	Let's go shopping.	බඩු ගන්නව.
第23課	1	けいさんを しよう	COMPUTATION	ගණන් හදමු.
	2	すうじを いて みよう。 けいさんをして みよう。	Let's say the numbers. Let us calculate.	ඉලක්කන් කියල බලමු. ගණන් හදල බලමු.
	3	4たす 2は 6 4ひく 2は 2 4かける 2は 8 4わる 2は 2	4 plus 2 is 6. 4 minus 2 is 2. 4 multiplied 2 is 8.4 divided by 2 is 2.	4එකතුකිරීම2 6. 4අඩුකිරීම2 2. 4වැඩිකිරීම2 8. 4බෙදීම2 2
	4	ながさを はかって みよう。 ずけいの なまえを おぼえよう。	Let us measure the length.Let us memorize the name of the geometric shapes.	දිග මැනල බලමු. මේ හැඩවලට කියන නම් මතක තියා ගනිමු.
	5	この ずけいを なんと いいますか。 さんかくけいと いいます。	What is the the name of this figure? It is a triangle.	මේ හැඩට මොකක්ද කියන්නෙ. ත්‍රිකෝණය කියල කියන්නෙ.
	6	これは なんですか。 へんです。 ちよくせんを ひく。	What is this? It's the side. To draw a straight line.	මේක මොකක්ද. මේක පැත්ත. කෙලින් ඉරි ගහනව.
第24課	1	じっけんを しよう	LET'S EXPERIMENT	පරීක්ෂන කරමු.
	2	しゃぼんだまを つくろう。	Let's make a soap bubbles.	සබන් බෝල හදමු.
	3	ビーカーに みずを 入れる。 せつけんを うすく きる。	Put water into the beaker. Cut the soap into thin slices.	බීකර් එකට වතුර දනව.සබන් හීනියට කපනව.
	4	せつけんを とかす。 ストローで しゃぼんだまを つくって みよう。	Dissolve the soap. Let's make a soap bubbles with a straw.	සබන් දිය කරනව. ස්ට්‍රෝඑකෙන් සබන් බෝල හදල බලමු.
	5	できたかな。しっぱいした。 どうしてだろう。 どうすれば いいかな。	Did you succeed? You failed. Why did you fail? How should you do it?	පුලුවන් උනාද. බැරිඋනා. ඇයි එහෙම උනේ.කොහොම කලොත් හොඳ.
	6	えきをもっと こく しよう。えきをもっと うすく しよう。	Let's make the solution thicker. Let's dissolve the solution.	දියරය තව උතු කරමු. දියරයේ උතු ගතිය තව අඩු කරමු.
	7	こんどは うまく できた。 よかったね。	We made it this time. That was good.	මේ වතාවෙ හොඳට පුලුවන් උනා. හොඳයි නේ.
	8	きょうは はなの ようすを しらべて みましょう。	Today,let's observe the flowers.	අද මල්වල තත්වය හොයල බලමු.
	9	これは なんと いう はなですか。	How do you call this flower?	මේ මලට මොකක්ද කියන්නෙ.
	10	ひまわりと いう はなです。	This is called a sunflower.	හිමාවරි කියල කියන්නෙ.
	11	ひまわりの はなと あさがおの はなとでは どちらが おおきいですか。	Which is bigger,the sunflower or the morning glory?	හිමාවරි මලයි අසගම් මලයි මේ දෙකෙන් මොකක්ද ලොකු.
	12	ひまわりの はなの ほうが あさがおの はなより おおきいです。	The sunflower is bigger than the morning glory.	හිමාවරි මල අසගම් මලට වඩා ලොකුයි.
	13	ひまわりの はなが さくまでの ようすを まとめて みましょう。	Let's put in order the state of the sunflower till it blooms.	හිමාවරි මල පිපෙනකන් ඒක තත්වය ගැන සලකා බලමු.
	14	たねを まきます。みずを やります。 めが できました。	We sow the seeds. We water it. The sprout comes out.	ඇට පැලකරනව. වතුර දනව. ඇට පැලවුනා.
	15	ぐんぐん のびます。 はなが さきました。	It grows rapidly. The flower bloomed.	ඉක්මනට පැලේ උස යනව.මල් පිපුනා.
第25課	1	まちの ことを しろ	A LOOK AT OUR TOWN	අපේ ටවුම ගැන සොයා බලමු.
	2	せんせい、ゆうびんきょくは どこに ありますか。	Miss Suzuki,where is the post office?	ගුරුතුමා, තැපැල් කන්තෝරුව කොහෙද තියෙන්නෙ.
	3	てがみを だすんですね。 この ちずを みて ください。	You want to mail a letter? Look at this map,please.	ලියුමක් දන්නද. මේ සිතියම බලන්න.

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	4	えきの きたに あります。	It is north of the station.	ස්ටේෂන් එකට උතුරුපැත්තෙන් තියනව.
	5	びょういんの となりです。	It is next the hospital.	රෝහලට අල්ලපු එක.
第26課	1	テスト	TESTS	විභාගය.
	2	テストを はじめます。まず、ばんごうと なまえを かいて ください。では、はじめて ください。	It is test time. Write your number and name first, please. Then begin.	විභාගය පටන් ගන්නව. මුලින්, නොමරෙයි නමයි ලියන්න. පටන්ගන්න.
	3	せんせい、しつもんが あります。テストは なんぶんかんですか。	Miss Suzuki. I have a question. How many minutes does the test last?	ගුරුතුමා, ප්රශ්නයක් අහන්නද. විභාගය විනාඩි කීයද.
	4	さんじつぶんです。あと じつぶんです。	Thirty minutes. You have ten more minutes.	විනාඩි තිහයි. තව විනාඩි දහයයි.
	5	じかさんが きました。 やめて ください。とうあんようしを あつめて ください。	The time is over. Stop writing please. Collect the answer sheets.	වෙලාව ඉවරයි. නතර කරන්න. උත්තර පත්රය එකතු කරන්න.
	6	ひゃくてんまんてんです。よく できました。	You have got a hundred. You did well.	සියෙන් සියයි. හොඳට පුලුවන් උනා.
	7	よんじゅうにてんです。がんばりましょう。	You have 42 points. Keep on working hard.	ලකුණු හතලිස් දෙකයි. උත්සහ කරමු.
	8	こたえあわせを しましょう。 あって います。 まちがって います。	Let's check our answers. That's right. That's wrong.	උත්තර වෙක්කරල බලමු. හරි. වැරදියි.
第27課	1	がっきゅうかつどう	HOMEROOM ACTIVITIES	පන්ති ක්රියාකාරකම්.
	2	つぎの はっぴょうかいで なにを したいか いって ください。	Please tell us what you like to do at the next presentation.	ඊලග ඉදිරිපත් කිරීමේදී මොනවද කරන්නද කියල කියන්න.
	3	わたしは がっしょうが いいと おもいます。	I think a chorus is good.	සිංදු හොඳයි කියල මම හිතනව.
	4	たなかくんは、 どう おもいますか。	What is your opinion, Tanaka?	තනකා කොහොමද හිතන්නේ.
	5	げきが いいと おもいます。	I think a play is good.	නාටයයක් හොඳයි කියල හිතනව.
	6	ヤンさんは どうですか。	What about you, Yan?	යන් කොහොමද හිතන්නේ.
	7	クラインさんの いけんに さんせいです。	I am of the same opinion as Klein.	කුරියන්ගේ අදහසට කැමතියි.
	8	ほかに いけんは ありませんか。	Any other opinions?	තව අදහස් තියනවද.
第28課	1	クラブかつどう	CLUB ACTIVITIES	සමිති ක්රියාකාරකම්.
	2	カルロスくん、どんな クラブに はいりたいの？	Carlos, which club would you like to join?	කරුරොස් මොනවගේ සමිතියකටද ඇතුලුවන්න ඕනේ.
	3	サッカークラブに はいりたいんだ。	I would like to join a soccer club.	පාපන්දු සමිතියට ඇතුලුවන්න ආසයි.
	4	きょうは あめが ふって いるので たいいくかんで れんしゅうします。	As it is raining today, we shall train a gymnasium.	අද වැස්ස නිසා හෝල් එකේ පුරුදුවෙමු.
	5	いっしゅうかんに いったい クラブかつどうが あります。	We have club activities once a week.	සුමානෙකට සැරයක් සමිති ක්රියාකාරකම් තියනව.
	6	どのぐらい れんしゅうするんですか。	How long do you practice?	කොච්චර වෙලාවක් පුරුදු වෙනවද.
	7	よんじつぶんぐらいいです。	About forty minutes.	විනාඩි හතලියක් විතර.
	8	つかれちゃった。	I am tired.	මහන්සියයි.
	9	すこし やすんだら。	Why don't you rest a while?	පොඩ්ඩක් විවේක ගන්නන්නේ.
	10	そうするよ。	Good idea. (That what I'm going to do.)	ඒක හොඳයි.
第29課	1	がっこうの いちねん	THE SCHOOL YEAR	පාසැල් අවුරුද්ද.
	2	かていほうもんというの は なんですか。	What is a teacher's visit?	ගුරුතුමා ගෙදරට එනව කියන්නේ මොකක්ද.
	3	たんにんの せんせいが みんなの うちに いて、おとうさんや おかあさんと はなしあう ことです。	The homeroom teacher goes to each of your homes to talk with your father and mother.	හාරව ඉන්න ගුරුතුමා ගෙදරටම ගිහින්, අම්ම තාත්තත් එක්ක කථාකරන එක.
	4	こんどの じゅぎょうさんかんびは いつですか。	When is the next school visitation?	ඊලග දෙමව්පියන්ගේ සහභාගීවීම කවදද.
	5	らいげつの よっかです。	The 4th of next month.	ලබන මාසෙ අට වෙනිදා.
	6	いつごろから うんどうかいの れんしゅうを しますか。	From when do we practice for the athletic meet?	කවද ඉදන්ද ස්පෝට්ස්ව එකේ පුරුදුවීම් කියන්නේ.
	7	くがつごろから れんしゅうを します。	We start practicing around September.	නවැම්බර් මාසෙ විතර ඉදන් පුරුදු වෙනව.
	8	にがつきの しゅうぎょうしきは なんにちですか。	When is the 2nd term closing ceremony?	දෙවන වාරයේ අන්තිම උත්සවය කවදද.
	9	こんげつの にじゅうよっかです。	The 24th of this month.	මේ මාසෙ 24දින.
第30課	1	ひなんくんれん	EVACUATION DRILL	රේඛනයට (හදිසි අනතුරකට මොනවදිහට මුහුණදෙනවාද යන්න) පුරුදුවීම.
	2	くんれん。じしんです。	Drill. It's an earthquake!	පුරුදුවීම. භූමි කන්පාවක්.
	3	つくえの したに もぐりなさい。あたまを かくしなさい。	Hide under your desks. Put your heads just under your desks.	මේසෙ යටට රින්නන්න. ඔලුව හන්ගගන්ඩ.
	4	かじです。	Fire!	ගින්නක්.
	5	ろうかに ならびなさい。おすな、かけるな、しゃべるな。うわばきの まま そとに だましよう。	Line up in the hallway. No pushing, no running, no talking. Go out with your room shoes on.	ඔහොමම පන්තියෙන් පිටවෙන්න. තල්ලුකරන්නද දුවන්නද කථාකරන්නද එපා
	6	まどを あける。(しめる。)	To open the window. (to close)	ජනේලය අරිනව. (වහනව.)
	7	ぼうさいずきをんをかぶりましょう。	Put on your head cushions.	ඔලුව ආරක්ෂනය දාගන්න.
	8	ハンカチで はなと ぐちを おおひましょう。	Cover your nose and mouth with a handkerchief.	ලේන්සුවෙන් නහයයි කටයි වහනවමු.
	9	せんせいの あとに ついて きなさい。	Follow me.	ගුරුතුමාගේ පස්සෙන් එන්න.
第31課	1	うんどうかい	ATHLETIC MEET	ස්පෝට් මීට්
	2	あしたは あめが ふるかもしれません。あめが ふった ときは うんどうかい は えんきです。じゅぎょうの よういをして きて ください。	Tomorrow, we may have rain. If so, the athletic meet will be postponed. Then, prepare for your class and come to school.	හෙට සමහරවිට වහි. වැස්සෙන් ස්පෝට් මීට් එක වෙනදවසක තියනව. ඉගනගන්ඩ ලැස්තීවෙලා එන්න.

課	番号	日本語	英語	シンハラ語(スリランカ)
	3	うんどうかいはいとでも たのしかったです。ひやくメートルそうでは、いっとうになりました。わたしたちは あかぐみで みんなと いっしょに おうえんしました。	The athletic meet was very interesting.Icame first place in the 100-meter run.We,the red team,cheered with everyone.	ස්පෝට් මීට් එකක් හුඟක් සතුටු උනා. මීටර් 100න් පලවෙනි තැනට පත් උනා.අපි රතු වීම් එක .ඔක්කොම එකට සපෝට්කලා.
第32課	1	かくげいかい	FINE ARTS PERFORMANCE	නාවයය සංධර්ෂනය.
	2	かくげいかいでは なにを するんですか。	What do they do at a fine arts performance?	නාවයය සංධර්ෂනයේ මොනවද කරන්නෙ.
	3	げきを したり うたったり します。	We perform plays or sing.	නාවයය කරනව සිංදුකියනව.
	4	はっぴょうする げきの れんしゅうを しましょう。	Let's rehearse for the play.	සංධර්ෂනය කරන නාවයය පුරුදුවෙමු.
	5	わたしは たんていの やくです。	I have the part of a detective.	මම රහපානව.
	6	わたしは うたを うたいます。	I sing a song.	මම සිංදුකියනව.
	7	ぼくは こどうぐを つくります。	I build the props.	මම පොඩ්පොඩ් දේවල් හදන්නන්.
	8	せりふを まちがえて しまいました。	I mixed my lines.	මම කියන කොටස වැරදුනා.
	9	やりなおしてください。こんどは うまく やれたね。	Please go over it again. This time was better,wasn't it?	තව පාරක් කරන්ඩ. මේපාර හොඳට පුලුවන් උනා නේද.
第33課	1	えんそく	FIELD TRIP	වරිජ් එක
	2	あしたは えんそくです。おべんとうと すいとうと おやつを もって きて ください。えんそくの ことで なにか しつもんが ありますか。	We will have our field trip tomorrow.Please bring your lunch,water bottle and snack. Any questions concerning the outing?	හෙට වරිජ් එක .දවල් කැමයි, වතුර බෝතලෙයි, පැනිරස එහෙම ගේන්න.ට්‍රිජ්එක ගැන මොනවහරි අහගන්ඩ තියනවද.
	3	おやつは いくらまでですか。	Up to how much for the snack?	කීයක් විතර වෙනකන් පැනිරසද.
	4	おやつは ごひやくえんまでです。	Up to 500yen for the snack.	යෙන් 500ක් වෙනකන් පැනිරස.
	5	あしたは はくぶつかんを けんがくします。いつもより さんじつぶん はやくがっこうに きて ください。てんきよほうが あめだったら、かさを もって きて ください。	Tomorrow we will visit the museum. Please come to school 30 minute earlier than usual. If the weather forecast predicts rain,bring an umbrella with you.	හෙට කොතුකාගාරය බලන්න යනව.වෙනදට වඩා වී.30ක් ඉක්මනට පාසැලට එන්න.හෙට වැස්ස වගේනම් කුඩයක් ගේන්න.
	6	あめが ふっても はくぶつかんに いくんですか。	Shall we go to the museum even if it rains?	වැස්ස උනත් කොතුකාගාරෙ බලන්න යනවද.
	7	はい、いきます。	Yes,we will.	ඔව්,යනව.
	8	せんせい、いっしょに おべんとう たべましょう。	Mr.Takahashi,let's have lunch together.	ගුරුතුමා, එකට කැම කමු.
	9	ああ、いいよ。	Ah,this will be nice.	හොඳයි.
	10	あぶないから ちゃんと ならんで あるいて。	As it dangerous,walk safely in line.	හයානක නියා හරියට පෙර්ලීමට ඇවිදින්න.
	11	かえりますから あつまって ください。	We are going back,so please get together.	යනනියා එකතුවෙන්න.
	12	かえりは にじの でんしゃに のるので、いちじ よんじつぶん に しゅつぱつ します。いちじはんまで に この はくぶつかんの でぐちに しゅうごうして ください。それでは かいさんします。しずかに けんがくして ください。	As we board the return train at two o'clock,we will leave here at one forty.Let's assemble at the exit of the museum by one thirty.You are dismissed.Please go around quietly.	යනකොට 2කේ වරේන් එකනියා 1යි40ට පිටවෙනව.1යි30ටකොතුකාගාරයේ ගේට්ටුව ලඟට එකතුවෙන්න.දැන් වෙනවෙනම ගිහින් බලන්න.නිෂ්ශබ්ධව බලන්න.